

ES CONTROLADOR SUPERMAESTRO AIRZONE SUPERFICIE

Controlador digital cableado con pantalla táctil LCD monocroma retroiluminada para la gestión de los sistemas de una instalación. Alimentado mediante bus doméstico del sistema. Montaje en superficie. Disponible en blanco y gris.

Funcionalidades:

- Hasta 8 grupos de control.
- Control de modo y temperatura de consigna.
- Control de modo forzado: impone modo y temperatura, bloqueando el control por el usuario.
- Control de modo semiforzado: Impone rango de modos e impone una temperatura cada hora.
- Control de modo libre: envía modo y temperatura, permitiéndola modificación por el usuario.
- Programación horaria de temperatura y modo de funcionamiento.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN AIRZONE SUPERMASTER CONTROLLER WALL

Touch screen LCD monochrome back-lighted controller for managing the system of the installation. Power supplied through domotic bus. Wall mounted. Available in white and grey.

Functionalities:

- Up to 8 control groups.
- Operating mode and set-point temperature control.
- Forced mode control: it imposes the operating mode and the temperature, blocking the user control.
- Semi-forced mode control: it imposes the mode range and the temperature every hour.
- Free mode control: it sets the operating mode and the temperature, allowing the user to change them.
- Temperature time schedule for the installation.
- Operating mode time schedules.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT CONTROLADOR SUPERMAESTRE AIRZONE DE SUPERFÍCIE

Controlador digital com cabos e ecrã tátil LCD monocromático retroiluminado para gestão dos sistemas de uma instalação. Alimentado pelo barramento doméstico do sistema. Montagem em superfície. Disponível em branco ou cinza.

Funcionalidades:

- Até 8 grupos de controlo.
- Controlo de modo e temperatura de referência.
- Controlo de modo forçado: impõe modo e temperatura, bloqueando o controlo por usuário.
- Controlo de modo semiforçado: Impõe intervalo de modos e uma temperatura a cada hora.
- Controlo de modo livre: envia modo e temperatura, permitindo a modificação pelo usuário.
- Programação horária de temperatura e modo de funcionamento.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZX6CSMASTERS [B/G]

AIRZONE

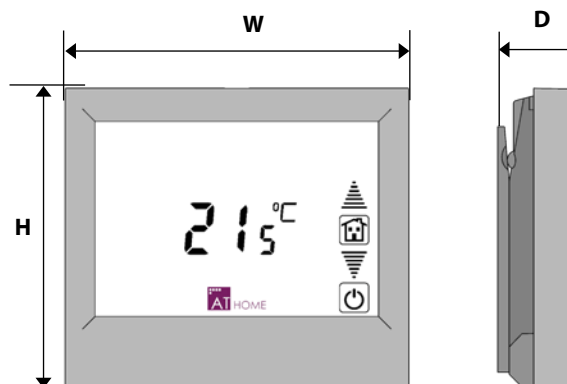


ES EN PT



(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption	
Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vdc
V max	12 V
I max	60 mA
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	100 mW
Conexión y comunicaciones / Connection and communications	
Conexão e comunicação	
Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado	2 x 0,22 + 2x0,5 mm ²
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	40 m
Temperaturas operativas / Operating temperatures	
Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	-5 ... 35°C
Rango de temperatura de consigna / Set-point temperature range / Intervalo da temperatura de referência	18 ... 30°C
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly Montagem	En superficie mediante soporte Surface through support Em superfície através de suporte
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	
105x91,5x24 mm	



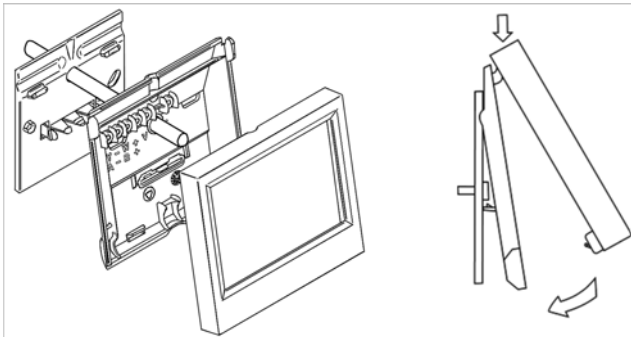


(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM

Nota: Utilice para su apertura una moneda. El uso de destornillador puede dañar la electrónica.

Note: Use a coin for its opening. The use of screwdrivers could damage the electronics.

Nota: Para abertura, utilize uma moeda. O uso de chave de fenda pode danificar a eletrônica.



(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado	
Err	Error de comunicaciones con la central Error of communication with main board Erro de comunicação com a central
In i	Retardo de inicio de súpermaestro Supermaster start-up delay Atraso no início do supermaestro

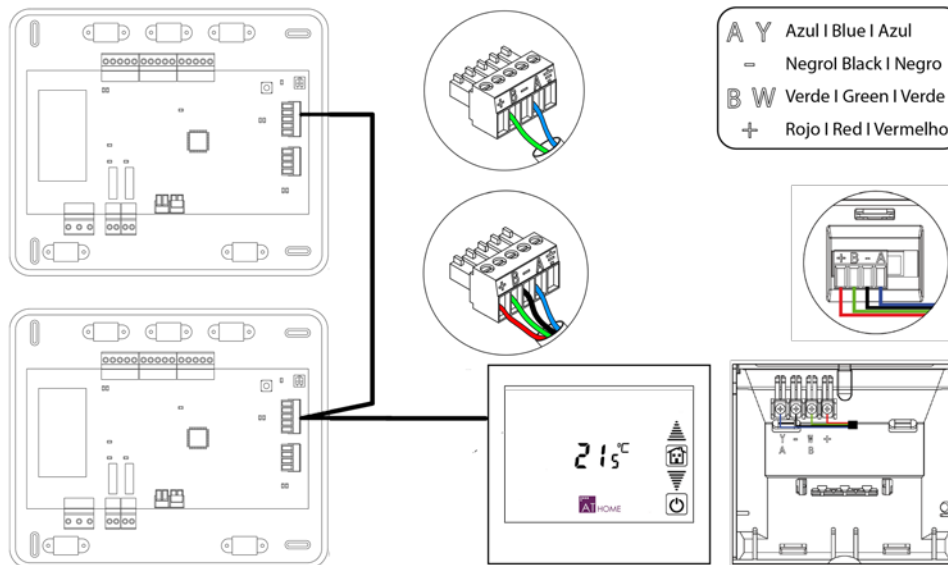


(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

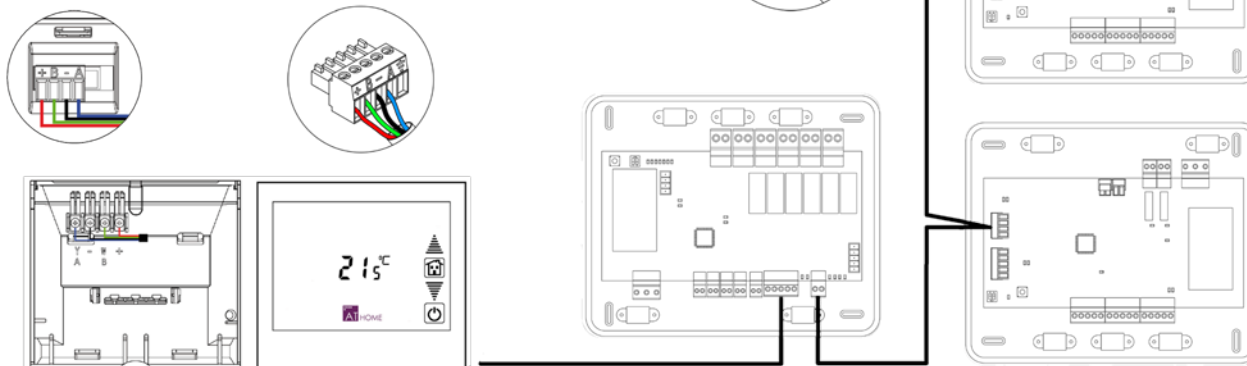
Nota: Debe configurar la dirección de las distintas centrales para el correcto funcionamiento de este equipo.

Note: You must configure the addresses of the main control boards to guarantee the proper operation of this unit.

Nota: Deve-se configurar o endereço das diferentes centrais para o funcionamento correto do equipamento.



CCP



(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
(EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
(PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.

FR CONTRÔLEUR SUPERMAÎTRE EN SAILLIE

Contrôleur numérique filaire avec écran tactile LCD monochrome rétro-éclairé pour la gestion des systèmes d'une installation. Alimentation par bus domotique du système. Montage en saillie. Disponible en blanc et gris.

Fonctionnalités :

- Jusqu'à 8 groupes de contrôle.
- Contrôle du mode et de la température de consigne.
- Contrôle en mode forcé : impose le mode et la température, en bloquant le contrôle par l'utilisateur.
- Contrôle en mode semi-forcé : impose la plage de modes et une température à chaque heure.
- Contrôle en mode libre : active le mode et la température, en permettant la modification par l'utilisateur.
- Programmation horaire de la température et du mode de fonctionnement.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT ELEMENTO DI CONTROLLO SUPERMAESTRO IN SUPERFICIE

Elemento di controllo touch, digitale, cablato e con schermo LCD monocromatico retroilluminato, per la gestione dei sistemi di una installazione. Alimentato attraverso il bus domotico del sistema. Installazione in superficie. Disponibile nei colori bianco e grigio.

Funzionalità:

- Fino a 8 gruppi di controllo.
- Controllo del modo e della temperatura impostata.
- Controllo del modo forzato: impone il modo e la temperatura, bloccando il controllo da parte dell'utente.
- Controllo del modo semi-forzato: Impone i limiti di modo e una temperatura ogni ora.
- Controllo del modo libero: invia il modo e la temperatura, consentendo all'utente di apportare modifiche.
- Programmazione oraria di temperatura e modo di funzionamento.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE OBERFLÄCHEN-SUPERMASTER-CONTROLLER

Berührungsempfindlicher digitaler Kabel-Controller mit berührungsempfindlichem, monochromem LCD-Display mit Hintergrundbeleuchtung zur Verwaltung der Systeme einer Anlage. Stromversorgung über Haustechnikbus des Systems. Oberflächenmontage. In Weiß und Grau lieferbar.

Funktionen:

- Bis zu 8 Steuergruppen.
- Steuerung von Modus und Solltemperatur.
- Modus Zwangssteuerung: legt Modus und Temperatur fest durch Sperrung der Benutzersteuerung.
- Modus halb-verbindliche Steuerung: Legt Modusbereich fest und legt jede Stunde eine Temperatur fest.
- Modus freie Steuerung: Sendet Modus und Temperatur und gestattet Änderung durch Benutzer.
- Zeitprogrammierung für Temperatur und Betriebsart.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

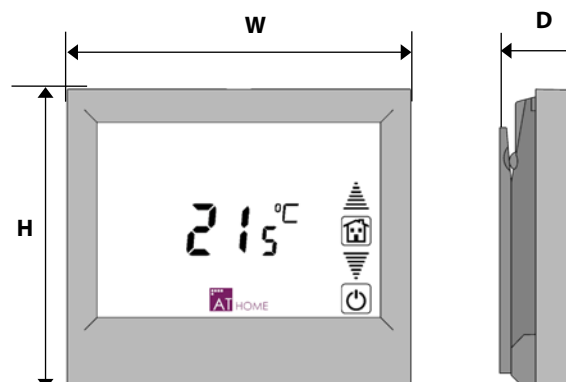
AZX6CSMASTERS [B/G]

AIRZONE



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vdc
	V max 12 V
	I max 60 mA
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	100 mW
Connexion et communications / Collegamento e comunicazione Anschluss und Verbindungen	
Câble torsadé et blindé / Cavo schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten	2 x 0,22 + 2x0,5 mm ²
Distance maximale /Distanza massima / Max. Abstand	40 m
Températures opératives / Temperature operative Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	-5 ... 35°C
Plage de température de consigne / Rango di temperature impostabile / Solltemperaturbereich	18 ... 30°C
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	En surface au moyen d'un support In superficie mediante supporto Oberfläche mittels Halterung
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	105x91,5x24 mm



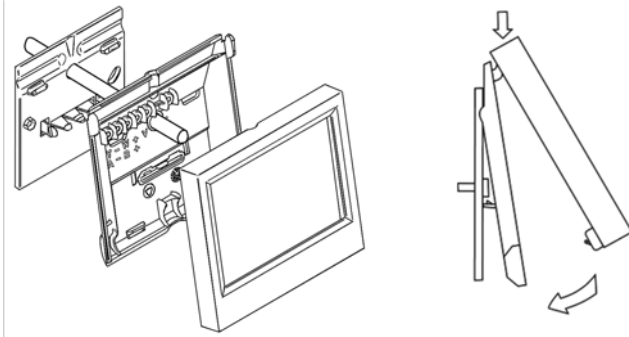


(FR) MONTAJE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

Note: Veuillez utiliser une pièce de monnaie pour l'ouvrir. L'utilisation d'un tournevis peut endommager le système électronique.

Nota: Utilizzare una moneta per aprire il dispositivo. L'utilizzo di un cacciavite potrebbe danneggiare la parti elettronica.

Hinweis: Zum Öffnen bitte eine Münze verwenden. Die Verwendung eines Schraubendrehers kann die Elektronik beschädigen.



(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI / (DE) SELBSTDIAGNOSE

Signification / Significato / Bedeutung	
Err	Erreur de communication avec la platine centrale Errore di comunicazione con la scheda centrale Fehler Kommunikation mit Zentrale
In i	Démarrage différé de supermaître Ritardo nell'avvio del Supermaestro Startverzögerung des Supermasters

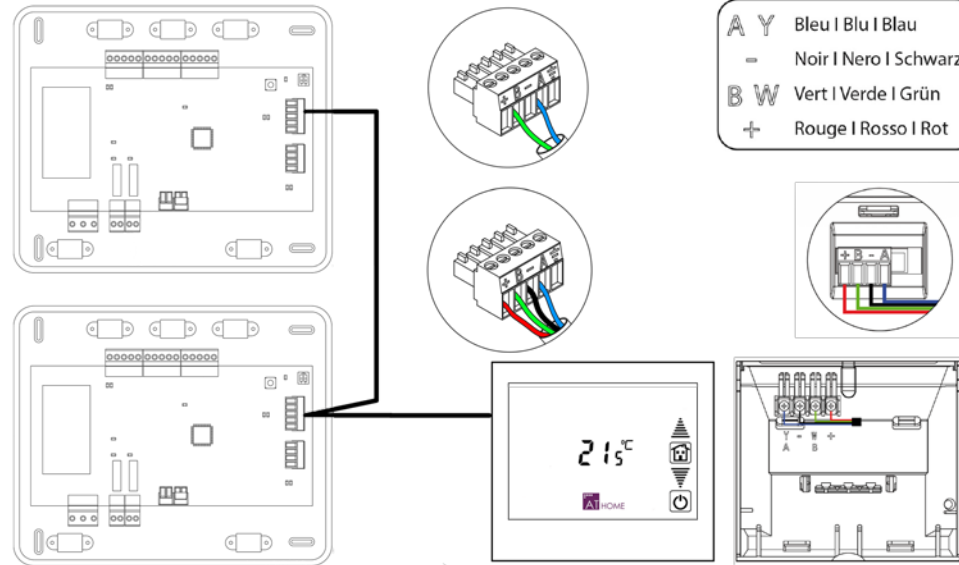


(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

Note: Pour le bon fonctionnement de cette unité, il est indispensable de configurer l'adresse des différentes platines centrales.

Nota: È necessario configurare l'indirizzo delle diverse schede centrali per il corretto funzionamento di questa unità.

Hinweis: Für die sachgerechte Funktion dieser Anlage muss die Adresse der verschiedenen Zentralen konfiguriert werden.



(FR) Ne pas connecter le pôle « - » dans la borne « + ». Cela peut endommager le dispositif.
(IT) Non collegare il polo «-» nel connettore «+». Potrebbe danneggiare il sistema.
(DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.

CCP

A Y Bleu | Blu | Blau
- Noir | Nero | Schwarz
B W Vert | Verde | Grün
+ Rouge | Rosso | Rot

